

ZMLUVA O DIELO

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov

čl. I.

Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov: **Jazdecko-rehabilitačné centrum Lesan, n.o.**
Sídlo: Opatovce 6, 913 11 Opatovce, Slovenská republika
Zastúpenie: Mgr. Dana Struhárová, riaditeľka
Označenie registra: Register neziskových organizácií, MV SR
Registrový úrad: Obvodný úrad Trenčín
IČO: 37923200
DIČ: 2022268985
bank. spoj.: 0624013002/5600
Tel.: +421 903925099
web: www.lesan.sk
E-mail: dana.struharova@szm.sk
(ďalej len: „Objednávateľ“)

Zhotoviteľ:

Názov: G+G Slovakia, s.r.o.
Sídlo: Vajanského 6, 911 01 Trenčín
Zastúpený: Ľubor Gono konateľ
Oprávnený na rokovanie
-vo veciach technických: Ľubor Gono konateľ
-vo veciach zmluvných : Ľubor Gono konateľ
Bankové spojenie: Prima Banka
číslo účtu: 5870914001/5600
IČO: 44058632
DIČ: 2022566106
Označenie registra: Sro
Číslo zápisu: 19951/R
Tel.: 0903 130 353
Fax:
E-mail: gono@gono.sk

(V prípade účasti skupiny uviesť údaje uvedené v tomto bode pre každého člena skupiny samostatne.
Členovia skupiny budú zaviazaní spoločne a nerozdielne)
(ďalej len: „Zhotoviteľ“)

čl. II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa zhotoviť dielo: „Rekonštrukcia WC, sprchy, rekonštrukcia elektrorozvodov“, t. z. dielo spočíva najmä v uskutočnení stavebných prác potrebných pre implementáciu projektu: „Spoznajme sa na hipostezke“, spočívajúcich najmä v rekonštrukcii elektroinštalácie, rekonštrukcií soc. zariadenia.
2. Zhotoviteľ je povinný vykonať predmet zmluvy uvedený v článku II. tejto zmluvy (t. z.: „dielo“) odborne, kvalitne a za podmienok uvedených v tejto zmluve, v súlade s § 43d zákona č. 50/1976 Zb. (stavebného zákona) a súvisiacich STN, na svoje náklady a svoje nebezpečenstvo.
3. Zhotoviteľ je povinný vykonať predmet zmluvy v súlade s jeho ponukou, ktorú predložil objednávateľovi ako uchádzač vo verejnom obstarávaní - podlimitnej zákazke na uskutočnenie stavebných prác: „Rekonštrukcia WC, sprchy, rekonštrukcia elektrorozvodov“. Táto ponuka je archivovaná ako súčasť dokumentácie o verejnom obstarávaní u objednávateľa. Tieto dokumenty (tzn. ponuka) sú obom zmluvným stranám známe, boli zmluvným stranám navzájom odovzdané a obe zmluvné strany ich považujú za súčasť tejto zmluvy.

**čl. III.
Termín plnenia**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že zhotoví a dodá predmet zmluvy uvedený v čl. II tejto zmluvy v nasledovných termínoch:

<i>Etapa</i>	<i>Termín</i>
Odovzdanie staveniska:	Najneskôr do 2 dní po dni, v ktorom nadobudne účinnosť táto zmluva
Začatie prác:	V deň odovzdania staveniska
Kompletné ukončenie prác:	Najneskôr v lehote do 8 dní po dni odovzdania staveniska.

2. Ak zhotoviteľ pripraví dielo alebo jeho dohodnutú časť na odovzdanie pred dohodnutým termínom, zaväzuje sa objednávatel' toto dielo prevziať aj v skoršom ponúknutom termíne, pokiaľ bude dielo zhotovené riadne, v súlade s platnými technickými normami a touto zmluvou.
3. V prípade, ak sa v priebehu plnenia tejto zmluvy vyskytne potreba uskutočniť práce, ktoré nie sú zhrnuté v tejto zmluve, je zhotoviteľ povinný ihneď o tejto skutočnosti informovať objednávateľa a písomne o tejto skutočnosti zaslať objednávateľovi aj list. Následne objednávateľ začne rokovanie o riešení vzniknutej situácie so zhotoviteľom. Všetky prípadné naviacpráce musia byť pred ich vykonaním vopred odsúhlasené v stavebnom denníku a vopred upravené písomným dodatkom k tejto zmluve, príp. novou zmluvou. V prípade porušenia tohto ustanovenia má objednávateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy a zároveň má nárok na zmluvnú pokutu vo výške 5% z ceny diela uvedenej v čl. IV tejto zmluvy. Vyššie uvedenou zmluvnou pokutou nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia tejto povinnosti v plnej výške a to aj v prípade, ak vzniknutá škoda prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.
4. V prípade vzniku zhotoviteľom nezavinených prekážok „vyššej moci“ znemožňujúcich riadne plnenie diela sa aplikujú ustanovenia čl. XI tejto zmluvy. Toto ustanovenie platí aj v prípade, ak je objednávateľ v omeškaní s poskytnutím dohodnutého spolupôsobenia. O týchto skutočnostiach sa uvedie riadne podpísaný záznam v stavebnom denníku s odôvodnením, v opačnom prípade nie sú dôvodom pre postup podľa prvej vety.
5. Objednávatel' sa zaväzuje, že riadne dokončené dielo prevezme a zaplatí za jeho zhotovenie dohodnutú cenu.

**čl. IV.
Cena predmetu zmluvy**

1. Cena za predmet zmluvy uvedený v článku II. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a v súlade s ponukou zhotoviteľa ako pevná zmluvná cena diela, jednostranne nemenná a predstavuje:

Cena bez DPH.....5347,43,-€, slovompäťtisícristoštyridsaťsedem 43/100 Eur
 DPH 20% ..1069,49,-€, slovomjedentisícšesťdesiatdeväť 49/100 Eur
 Cena s DPH.....6416,92,-€, slovomšesťtisícštyristošestnásť 92/100 Eur

DOPLNÍ UCHÁDZAČ

Z toho:

Elektroinštalácia sociálnych zariadení:	cena jednotky / počet jed.		CENA CELKOM v € bez DPH	CENA CELKOM v € s DPH
krabica ASD 70	0,2	24,00	4,8	5,76
vypínač Legrand č.5,č.6	4,5	9,00	40,5	48,6
zásuvka Legrand IP 44	5,2	15,00	78	93,6
kábel CYKY 3Cx1,5	0,55	180,00	99	118,8
kábel CYKY 3Cx2,5	0,85	150,00	127,5	153
štukatérska sádra šedá 30kg	7,5	2,00	15	18

montáž novej elektroinštalácie	590	1,00	590	708
interiérové svietidlo UFO 230V/60W	3,5	8,00	28	33,6
úsporná žiarovka E27/25W	4,5	8,00	36	43,2
neónové svietidlo IP 65 2x36W	23	8,00	184	220,8
montáž svietidiel a neónov	150	1,00	150	180
ističová skriňa na povrch s príslušenstvom	45	1,00	45	54
montážny a spojovací materiál pre montáž svietidiel	19	1,00	19	22,8
elektrický ohrievač Heller 2000W/230V	49	4,00	196	235,2
istič 16B/1 230V	6,5	2,00	13	15,6
istič 10B/1 230V	6,5	2,00	13	15,6
prúdový chránič 16B/1 230V	32	1,00	32	38,4
montáž novej ističovej skrine s príslušenstvom	90	1,00	90	108
doprava	150	1,00	150	180
SPOLU:				

Sanitárna technika:	cena jednotky / počet jed.		CENA CELKOM v € bez DPH	CENA CELKOM v € s DPH
izolácia jestvujúceho rozvodu vodoinštalácie	249	1,00	249	298,8
izolácia TUBOLIT 22/6 s doplnkami	0,5	87,00	43,5	52,2
umývadlo KOLO Rekord 55x41	29,1	2,00	58,2	69,84
WC KOLO Rekord zvislý	108	2,00	216	259,2
WC sedadlo Rekord	18,48	2,00	36,96	44,35
batéria Klasik	33,5	4,00	134	160,8
umývadlová zápachova uzávierka	4,12	2,00	8,24	9,88
rohový ventil SCHEL	8,35	6,00	50,1	60,12
WC manžeta pevná	2,4	2,00	4,8	5,76
sprchový kút 90 Ravak SKKP6 s vaničkou	349	2,00	698	837,6
sifón k sprchovej vaničke Basic 90	11,4	1,00	11,4	13,68
montážny a spojovací materiál k sprchovým kútom a vaničkám	66	1,00	66	79,2
demontáž jestvujúcej sanitárnej techniky	90	1,00	90	108
montáž novej sanitárnej techniky	250	1,00	250	300
doprava sanitárnej techniky	35	1,00	35	42
elektrický ohrievač vody Ferli zásobníkový 80l	120	1,00	120	144
príslušenstvo k ohrievaču	49	1,00	49	58,8
montáž ohrievača s príslušenstvom	33	1,00	33	39,6
SPOLU:				

Obklady a dlažby:	cena jednotky / počet jed.		CENA CELKOM v € bez DPH	CENA CELKOM v € s DPH
keramický obklad so stratným 10%-podľa výberu	6	20,00	120	144
keramická dlažba so stratným 10%-podľa výberu	6	24,00	144	172,8
stavebné lepidlo Murexin 25kg	3,92	25,00	98	117,6
špárovacia hmota Murexin 8kg-podľa výberu	10,62	4,00	42,48	50,97
hlbková penetrácia stien a podlahy pre nalapenie obkladu a dlažby	3,31	44,00	145,64	174,76
nalepenie a špárovanie keramického obkladu	13,27	20,00	265,4	318,48
nalepenie a špárovanie keramickej dlažby	16,59	24,00	398,16	477,79
sanitárny silikón biely DenBraven 310ml	3,95	5,00	19,75	23,7
doprava materiálu	50	1,00	50	60
SPOLU:				

DOPLNÍ UCHÁDZAČ

2. V cene uvedenej v ods. 1 tohto článku sú zahrnuté aj náklady na:
 - a) vybudovanie, prevádzku, údržbu a vypratanie staveniska,
 - b) aj všetky ostatné náklady súvisiace so zhotovením predmetu zmluvy.

čl. V. Platobné podmienky

1. Objednávateľ neposkytuje zhotoviteľovi preddavky ani zálohy. Platba za sa bude realizovať bezhotovostným stykom na základe vystavenej faktúry. V cene musia byť zahrnuté všetky náklady na riadne plnenie zmluvy (napr. náklady úspešného uchádzača – zhotoviteľa na zriadenie a prevádzku staveniska a pod.)
2. Zhotoviteľ bude predmet zmluvy fakturovať až po riadnom zhotovení celého diela (t. z. až po ukončení celého plnenia tejto zákazky, po dodaní všetkých dodávok a potrebných dokladov a uskutočnení všetkých prác a po odstránení všetkých prípadných vád a nedorobkov) a to nasledovne: faktúru vystaví zhotoviteľ a doručí objednávateľovi do 15 dní po riadnom a úplnom dodaní celého predmetu tejto zmluvy. Podkladom pre vystavenie faktúry bude súpis skutočne uskutočnených prác a príp. dodaných tovarov potvrdený oprávneným zástupcom objednávateľa (verejného obstarávateľa), príp. stavebným dozomom objednávateľa. V prípade, že súpis vykonaných prác bude obsahovať práce v nižšom ako dojednanom rozsahu, zhotoviteľ vystaví faktúru na sumu zníženú o nevykonané práce, to znamená faktúru na sumu skutočne vykonaných prác. Splatnosť faktúry je 30 kalendárnych dní od jej doručenia verejnému obstarávateľovi. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania z účtu verejného obstarávateľa - objednávateľa.
3. Faktúra musí obsahovať všetky údaje, ktoré vyžaduje platná právna úprava Slovenskej republiky. Údaje na faktúre musia byť v súlade s údajmi uvedenými v uzatvorenej zmluve. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.

čl. VI. Odobzдание a prevzatie diela

1. Podmienkou odovzdania a prevzatia diela je úspešné vykonanie všetkých predpísaných skúšok, ak sú vyžadované v zmysle platnej právnej úpravy. Vzájomne a preukázateľne prevzaté doklady o výsledkoch skúšok sú podmienkou prevzatia diela.
2. Zhotoviteľ písomne vyzve objednávateľa najneskôr 2 dni pred dohodnutým termínom dokončenia diela k záverečnému prevzatiu.
3. Dielo sa bude považovať za riadne a úplne dodané až po ukončení celého plnenia tejto zmluvy, po dodaní všetkých dodávok a potrebných dokladov a uskutočnení všetkých prác a po odstránení všetkých prípadných vád a nedorobkov. Až do odstránenia všetkých prípadných zistených vád a nedorobkov však nie je dielo považované za riadne odovzdané. O prevzatí diela spíše strany zápis, ktorý obsahuje najmä: zhodnotenie akosti vykonaných prác, prehlásenie zhotoviteľa, že dielo odovzdáva a prehlásenie objednávateľa, že dielo preberá. Jedno vyhotovenie protokolu (v originálnom vyhotovení) je zhotoviteľ povinný odovzdať objednávateľovi, v opačnom prípade sa dielo nepovažuje za riadne odovzdané.
4. Pri odovzdaní diela je zhotoviteľ povinný predložiť objednávateľovi všetky doklady všetky doklady potrebné k uvedeniu diela do prevádzky a jeho užívaniu vyplývajúce z príslušných právnych predpisov a STN noriem (vydané odborne spôsobilými osobami) vzťahujúce sa na dielo. V prípade nedodania týchto dokladov však nie je dielo považované za riadne odovzdané. Všetky tieto doklady a dokumenty musia byť dodané v slovenskom jazyku alebo českom jazyku (príp. v pôvodnom jazyku a musí byť doložený preklad do slovenského alebo českého jazyka).
5. Dňom riadneho odovzdania diela prechádza na objednávateľa vlastnícke právo k dielu.

čl. VII. Záručná doba a vady diela

1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy bude mať počas záručnej doby vlastnosti dohodnuté v zmluve.

2. Záručná doba na celý predmet zmluvy je 5 rokov, s výnimkou technologických zariadení, kde je záruka 2 roky začína plynúť odo dňa odovzdania diela objednávateľovi.
3. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má predmet zmluvy v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Za vady, ktoré sa prejavili po odovzdaní diela zodpovedá zhotoviteľ vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.
4. V prípade, že počas záručnej doby sa zistí vada na zrealizovanom diele, objednávateľ písomne upozorní zhotoviteľa na tento jav. Zmluvné strany sa dohodli, že počas záručnej doby má objednávateľ právo požadovať a zhotoviteľ povinnosť bezplatne odstrániť zistené a reklamované vady.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním väd predmetu diela v čo najkratšom, technicky možnom čase, najneskôr však do 2 pracovných dní od uplatnenia reklamácie objednávateľom.
6. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť reklamované vady do 10 dní od začatia ich odstraňovania, ak nedôjde k písomnej dohode o inom termíne a ku ktorej sa zhotoví obojstranne potvrdený zápis.

čl. VIII.

Zmluvné pokuty a náhrada škody

1. Popri iných ustanoveniach tejto zmluvy, má objednávateľ právo na nasledovné zmluvné pokuty:
 - a) V prípade, že zhotoviteľ nedodá predmet zmluvy v dohodnutom termíne (t.z. nedodá dielo riadne a včas), objednávateľ má právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % z ceny diela za každý, aj začatý deň omeškania.
 - b) V prípade, ak zhotoviteľ neprevezme stavenisko v lehote uvedenej v čl. III ods. 1 tejto zmluvy, má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 200,- € za každý, aj začatý deň omeškania.
 - c) V prípade nedodržania lehoty uvedenej v čl. VII. bod 5 alebo 6 tejto zmluvy zhotoviteľom má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 100,- € za každý, aj začatý deň omeškania.
 - d) Objednávateľ má právo na zmluvnú pokutu vo výške 50,- € za každé porušenie povinnosti ustanovenej v tejto zmluve, pokiaľ v zmluve nie je ustanovené inak.
2. Vyššie uvedenými zmluvnými pokutami nie je dotknutý nárok na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v plnej výške a to aj v prípade, ak vzniknutá škoda prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.
3. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry, zhotoviteľ má právo na úrok z omeškania vo výške 0,1 % z dlžnej sumy za každý, aj začatý deň omeškania.

čl. IX.

Osobitné ustanovenia

1. V prípade, ak sa v priebehu prác vyskytne potreba ďalších podkladov alebo spolupráce, objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne zhotoviteľovi primerané spolupôsobenie na základe písomnej výzvy zhotoviteľa, tak aby mohol byť dodržaný termín plnenia uvedený v čl. III tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ je povinný počas zhotovenia predmetu zmluvy udržiavať na stavenisku poriadok a čistotu. Zároveň je zhotoviteľ povinný dodržiavať podmienky platných a účinných VZN Obce Opatovce a aj iné právne predpisy Slovenskej republiky a záväzné predpisy EÚ.
3. Objednávateľ má právo kedykoľvek počas zhotovovania diela kontrolovať, či je dielo zhotovované riadne, kvalitne a odborne. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť objednávateľovi pri uplatňovaní tohto jeho práva všetku potrebnú súčinnosť. V prípade porušenia tejto povinnosti, má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 50,- € za každé neposkytnutie súčinnosti alebo neumožnenie kontroly, a to aj opakovane a zároveň má objednávateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy. Vyššie uvedenou zmluvnou pokutou nie je dotknutý nárok na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v plnej výške a to aj v prípade, ak vzniknutá škoda prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.

čl. X. Odstúpenie od zmluvy

1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípadoch špecifikovaných v iných ustanoveniach tejto zmluvy a v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa. Zmluvné strany považujú za podstatné porušenie tejto zmluvy, najmä ak zhotoviteľ :
 - a) bude meškať s termínom plnenia podľa tejto zmluvy o viac ako 3 dni,
 - b) ak zhotoviteľ bude preukázateľne vykonávať práce vadné, t.j. v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve. Musí ísť o vady, na ktoré bol zhotoviteľ objednávateľom v priebehu zhotovenia diela písomne upozornený, a ktoré napriek tomuto upozorneniu neodstránil v primeranej lehote poskytnutej k tomuto účelu,
 - c) v rozpore s ustanovením tejto zmluvy zastavil práce na zhotovení diela, alebo inak prejavuje svoj úmysel nepokračovať v plnení tejto zmluvy,
 - d) bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa, prevedie všetky, alebo niektoré práva a záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy na tretie osoby,
 - e) v prípade, ak zhotoviteľ neprevezme stavenisko v lehote uvedenej v čl. III ods. 1 tejto zmluvy,
 - g) v prípade porušenia iných povinností vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy.
2. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade, ak v priebehu plnenia tejto zmluvy dôjde k potrebe uskutočniť doplňujúce práce, ktoré neboli predmetom plnenia podľa tejto zmluvy, ktorých potreba vyplynula z dodatočne nepredvídateľných okolností a ak predpokladaná cena prác presiahne 50 % ceny podľa tejto zmluvy.
3. V prípade, ak je objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry o viac ako 60 dní po uplynutí lehoty jej splatnosti, alebo v prípade, ak napriek opakovanej písomnej výzve zhotoviteľa objednávateľ neposkytuje zhotoviteľovi súčinnosť, ktorá je nevyhnutná pre riadne plnenie tejto zmluvy, je zhotoviteľ oprávnený odstúpiť od zmluvy na základe písomného oznámenia doručeného objednávateľovi.

čl. XI. Vyššia moc

1. Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú skutočnosti od zmluvných strán nezávislé a zmluvnými stranami objektívne neovplyvniteľné, napr.: vojna, mobilizácia, povstanie, generálny štrajk, živelné pohromy a pod. (ďalej len „vis major“ alebo „vyššia moc“).
2. Pokiaľ skutočnosti vis major spôsobia objektívnu, dočasnú alebo trvalú nemožnosť plnenia jednotlivých zmluvných podmienok/povinností, je dotknutá/povinná strana povinná to písomne oznámiť oprávnenej strane. Lehoty uvedené v tejto zmluve alebo zákone sa na čas trvania skutočnosti označenej ako vis major dočasne pozastavujú; musí však byť o ich výskyte urobená zmienka v stavebnom denníku, s presným označením ich začiatku a charakteru. Po skončení trvania skutočnosti označenej ako vis major plynú pozastavené lehoty plynule ďalej s tým, že nadväzujú na časť lehôt už uplynulých pred ich pozastavením v dôsledku vis major. Počas trvania vis major alebo bezprostredne po jej skončení môže ktorákoľvek zo zmluvných strán navrhnúť z tohto dôvodu zmenu príslušných ustanovení zmluvy týkajúcich sa ceny diela a lehoty na vykonanie diela alebo navrhnúť dohodu o zrušení tejto zmluvy, ak vis major spôsobí následky takej povahy, že predmet tejto zmluvy bude objektívne nevykonateľný. Pokiaľ nedôjde k dohode zmluvných strán, môže ktorákoľvek zo zmluvných strán od tejto zmluvy odstúpiť.

čl. XII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť v deň jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých objednávateľ po jej podpísaní obdrží dve a zhotoviteľ jedno vyhotovenie.
4. Vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení.

5. Všetka komunikácia objednávateľa a zhotoviteľa bude prebiehať v slovenskom jazyku (príp. českom jazyku) a pre prípad sporu bude rozhodné právo SR.

6. Táto zmluva sa uzatvára v rámci zabezpečenia a implementácie nasledovného projektu: „Spoznajme sa na hipostezke“

Kód mikroprojektu: SK/FMP/09/033

Spolufinancovaný fondom: Európsky fond regionálneho rozvoja

Operačný program: Program cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Česká republika 2007-2013

Prioritna os: 1. Podpora sociokultúrneho a hospodárskeho rozvoja cezhraničného regiónu a spolupráca



V Opatovciach, dňa 7.10.2013

V Trnčane, dňa 1.10.2013

Objednávateľ:

Zhotoviteľ: